

Home > GIACOMO DA LENTINI > EDIZIONE > SONETTI > TENZONE CON L'ABATE DI TIVOLI > Abate di Tivoli, Qual om riprende altrù' ispessamente > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 417 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Qual%20uomo%20riprene%20altrui%20A.png</p>
<p>labate ditiboli.</p> <p>Q valomo altrui riprende spessa mente. are rampongne viene tale fiате. atelo dico amico jmprimente. canoncredo caleale mente amiate. samore tauesse feruto corale mente. nomparleresti p(er) diuinitate. nanti credereste ciertamente. camore auesse jmse gran potestate.</p> <p>Amore amolto schura canoscienza, sinadiuene come duna batalgia. chista uedere riprende chi combatte. Quella ripresa non tengna ualienza. chia catta Iomercato sa cheualgia. chi lieuie sente piu che quello che batte.</p>

- letto 307 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>labate ditiboli.</p> <p>Qvalomo altrui riprende spessa mente. are rampongne viene tale fiате. atelo dico amico jmprimente. canoncredo caleale mente amiate.</p>

L'abate di Tiboli.

Qual omo altrui riprende spesso mente,
a re rampogne viene tale fiato;
a te lo dico, amico, jmprimente,
ca non credo ca leale mente amiate.

II

samore tavesse feruto corale mente. nomparleresti p(er) diuinitate.
nanti credereste ciertamente. camore auesse jmse gran potestate.

S'Amore t'avesse feruto corale mente,
nom parleresti per divinitate;
nanti credereste ciertamente
c'Amore auesse jm sé gran potestate.

III

Amore amolto schura canoscienza, sinadiuene come duna batalgia.
chista uedere riprende chi combatte.

Amore à molto schura canoscienza,
sì n' adiviene come d'una batalgia:
chi stà vedere riprende chi combatte.

IV

Quella ripresa non tengna ualienza.
chia catta lomercato sa cheualgia. chi lieuie sente piu che quello che batte.

Quella ripresa non tengna valienza:
chi acatta lo mercato sà che valgia,
chi lievie sente più che quello che batte.

- letto 369 volte